

Zmluva o výpožičke nebytových priestorov 2/V/2026

uzatvorená podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších
predpisov
(ďalej ako „zmluva“)

medzi zmluvnými stranami:

Požičiavateľ: Gymnázium Zoltána Kodálya s vyučovacím jazykom maďarským
- **Kodály Zoltán Gimnázium**
sídlo: Štvrť SNP 1004/34, 924 01 Galanta - Galánta
zastúpený: Mgr. Szilárd Sipos, riaditeľ
IČO: 00160156
bankové spojenie: ŠTÁTNA POKLADNICA
číslo účtu: SK22 8180 0000 0070 0049 0849
(ďalej ako „požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľ: Mesto Galanta
sídlo: Mierové námestie 940/1, 924 18 Galanta
zastúpený: Mgr. Peter Kolek, primátor mesta
IČO: 00 305 936
bankové spojenie: Všeobecná úverová banka a.s.
číslo účtu: SK15 0200 0000 0000 1872 2132
(ďalej ako „vypožičiavateľ“)

(požičiavateľ a vypožičiavateľ ďalej spolu aj ako „zmluvné strany“)

Článok I. Úvodné ustanovenia

1. Na základe zriaďovacej listiny vystavenej zriaďovateľom – Trnavským samosprávnym krajom (ďalej ako „zriaďovateľ“) dňa 01.07.2002 má požičiavateľ v správe nehnuteľnosť vo vlastníctve Trnavského samosprávneho kraja – budovu so súp. č. 1004, postavenú na parc. č.1693 nachádzajúcu sa v katastrálnom území Galanta, obec Galanta, okres Galanta, zapísanú na liste vlastníctva č.4977 vedenom Okresným úradom Galanta, katastrálny odbor. Nehnuteľnosť je umiestnená v Štvrti SNP č. 34, v Galante.
2. V zmysle „Zásad hospodárenia a nakladania s majetkom Trnavského samosprávneho kraja“ je požičiavateľ (ako správca majetku zriaďovateľa) po súhlase zriaďovateľa oprávnený prenechať do výpožičky majetok, ktorý má v správe, tretej osobe.

Článok II. Predmet a účel výpožičky

1. Predmetom výpožičky podľa tejto zmluvy je nebytový priestor č.3 nachádzajúci sa na I. podlaží budovy bližšie špecifikovanej v čl. I ods. 1 tejto zmluvy o rozlohe 64,08 m². Spolu s nebytovým priestorom je vypožičiavateľ oprávnený využívať na účel výpožičky v nevyhnutnom rozsahu aj priestory vstupnej chodby a 2 x WC o rozlohe 36,2 m² (ďalej ako „**predmet výpožičky**“).
2. Predmet výpožičky pozostáva z učebne, vstupnej chodby a 2 x WC. Predmet výpožičky je vykurovaný, s dodávkou pitnej vody, odkanalizovaný, s elektrickou a telefónnou prípojkou, je vybavený príslušným telefónnym a elektrickým rozvodom. Predmet výpožičky netvorí samostatný celok so samostatným vchodom z ulice.
3. Predmet výpožičky je zariadený v súlade s účelom jeho užívania. Ostatné vnútorné zariadenie si zabezpečí vypožičiavateľ na vlastné náklady.
4. Požičiavateľ prenecháva na bezodplatné dočasné užívanie predmet výpožičky vypožičiavateľovi za účelom zriadenia okrskovej volebnej miestnosti pre **voľby do orgánov samosprávy obcí a voľby do orgánov samosprávnych krajov** (ďalej ako „**účel výpožičky**“).
5. Vypožičiavateľ je v rozsahu dohodnutom podľa tejto zmluvy a v stanovenom čase oprávnený užívať predmet výpožičky a zaväzuje sa ho užívať v súlade s dohodnutým účelom výpožičky. Pri užívaní vypožičaného priestoru nesmie vypožičiavateľ akokoľvek obmedziť činnosti vykonávané požičiavateľom, nesmie ohroziť zamestnancov požičiavateľa, študentov, návštevy a pod.

Článok III. Doba výpožičky

1. Zmluva o výpožičke sa uzatvára na dobu určitú, v termíne **24.10.2026**.
2. Zmluvné strany sa dohodli na dobe výpožičky, v rámci ktorej je vypožičiavateľ oprávnený užívať predmet výpožičky, podľa nasledovného harmonogramu:
dňa 24.10.2026 od 7,00 hod. do 22,00 hod.
3. Celková doba výpožičky predstavuje 15 hodín.

Článok IV. Podmienky a spôsob úhrad nákladov za energie a služby

1. Náklady spojené s prevádzkou predmetu výpožičky – náklady **za energie a služby**, konkrétne úhrady za spotrebu elektrickej energie, spotrebu tepla a TUV, vodné a stočné, odvoz komunálneho odpadu, odpisy, poistenie majetku, upratovanie, správnu réžiu a pod. sú vo výške **10,00 €/hod.** vypočítané podľa priloženého kalkulačného listu výpočtu nákladov.

2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje zaplatiť požičiavateľovi náklady za energie a služby na účet požičiavateľa na základe faktúry vystavenej požičiavateľom so splatnosťou 14 dní od jej vystavenia. Požičiavateľ doručí faktúru vypožičiavateľovi elektronicky na emailovú adresu: sekretariat@galanta.sk po nadobudnutí účinnosti tejto zmluvy.
3. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti v zmysle daňových a účtovných predpisov. Úhradu nákladov za energie a služby uskutoční vypožičiavateľ bezhotovostným prevodom na účet požičiavateľa v peňažnom ústave uvedenom v záhlaví tejto zmluvy.

Článok V.

Vzájomné práva a povinnosti

1. Požičiavateľ sprístupní vypožičiavateľovi predmet výpožičky podľa článku II. tejto zmluvy v stave spôsobilom na obvyklé užívanie **v čase podľa dohodnutej doby výpožičky** podľa článku III. ods. 2 tejto zmluvy.
2. Požičiavateľ je povinný udržiavať predmet výpožičky v stave spôsobilom na obvyklé užívanie.
3. Vypožičiavateľ je povinný udržiavať predmet výpožičky na svoje náklady v zodpovedajúcom prevádzkyschopnom stave a používať ho výhradne na účel výpožičky dohodnutý v článku II. ods. 4 tejto zmluvy. Vypožičiavateľ je povinný oznámiť požičiavateľovi bez zbytočného odkladu potreby opráv, ktoré má vykonať požičiavateľ a umožniť požičiavateľovi vykonanie týchto opráv a udržiavacích prác.
4. Vypožičiavateľ je povinný odstrániť závady a poškodenia v predmete výpožičky alebo v budove, v ktorej sa predmet výpožičky nachádza, ktoré spôsobil sám, alebo tí, ktorým umožnil vstup do predmetu výpožičky. Ak sa tak nestane, môže tak urobiť požičiavateľ po predchádzajúcom písomnom upozornení a od vypožičiavateľa požadovať náhradu.
5. Vypožičiavateľ sa zaväzuje dodržiavať prevádzkový poriadok v budove, v ktorej sa predmet výpožičky nachádza, oboznámiť sa s ostatnými internými predpismi požičiavateľa vzťahujúcimi sa na predmet výpožičky a dbať na ich dodržiavanie, nerušiť užívateľov ostatných priestorov, riadne užívať spoločné priestory a spoločné zariadenia v budove a chrániť ich pred poškodením.
6. Poistenie vlastného vnútorného zariadenia (proti krádeži, živelným pohromám, zatopeniu atď.) si zabezpečí vypožičiavateľ na vlastné náklady. Požičiavateľ nezodpovedá za škody spôsobené odcudzením majetku vypožičiavateľa a jeho poškodením nepredvídanými udalosťami a živelnou pohromou (požiar, povodeň, poškodenie majetku z dôvodu prasknutia potrubia vody a kanalizácie, požiaru atď.).
7. V čase užívania predmetu výpožičky preberá vypožičiavateľ na seba povinnosti vyplývajúce z predpisov o protipožiarnej ochrane, vrátane vecí vnesených a uložených, ktoré sa vzťahujú na predmet výpožičky. V prípade spôsobenej škody vypožičiavateľom na majetku požičiavateľa nedodržaním uvedených predpisov, resp. úmyselným a neúmyselným konaním, vypožičiavateľ berie na seba povinnosť uhradiť spôsobenú škodu. Vypožičiavateľ tiež zodpovedá za bezpečnosť a ochranu zdravia svojich zamestnancov alebo iných osôb, ktoré sa zdržujú v predmete výpožičky resp. v spoločných priestoroch s povolením vypožičiavateľa.

8. Vypožičiavateľ nie je oprávnený dať predmet výpožičky do užívania tretej osobe.
9. Vypožičiavateľ je povinný sprístupniť predmet výpožičky zriaďovateľovi požičiavateľa, požičiavateľovi, resp. ich splnomocneným zástupcom za účelom kontroly jeho riadneho užívania a plnenia tejto zmluvy. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za škodu, ktorú mu spôsobí porušením povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy.
10. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za škodu, ktorú mu spôsobí v predmete výpožičky ako i v spoločných priestoroch on sám alebo osoby, ktoré sa zdržujú v predmete výpožičky resp. v spoločných priestoroch s povolením vypožičiavateľa.

Článok VI.

Skončenie výpožičky

1. Táto zmluva sa skončí predovšetkým uplynutím doby výpožičky v zmysle článku III. ods. 1 tejto zmluvy.
2. Požičiavateľ môže požadovať vrátenie predmetu výpožičky aj pred skončením určenej doby výpožičky, ak vypožičiavateľ neužíva predmet výpožičky riadne alebo ak ho užíva v rozpore s účelom dohodnutým v tejto zmluve.
3. Pred uplynutím doby výpožičky môže výpožička skončiť:
 - a) na základe vzájomnej dohody zmluvných strán,
 - b) odstúpením od zmluvy.
4. Požičiavateľ je oprávnený okamžite jednostranne odstúpiť od tejto zmluvy, ak vypožičiavateľ napriek písomnej výzve užíva vypožičanú vec v rozpore s podmienkami dohodnutými v tejto zmluve alebo ak užíva predmet výpožičky takým spôsobom, že požičiavateľovi vzniká škoda, alebo že mu hrozí značná škoda.
5. Vypožičiavateľ je oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť z dôvodu jej podstatného porušenia požičiavateľom, ak neprišlo k náprave ani na základe písomnej výzvy vypožičiavateľa s poskytnutím primeranej lehoty na nápravu.
6. Odstúpenie od zmluvy musí byť urobené v písomnej forme a doručené druhej zmluvnej strane. Zmluvné strany sa dohodli, že za doručenie sa bude považovať i písomnosť, ktorú adresát odmietol prevziať, ako i písomnosť, ktorá sa vrátila odosielateľovi ako neprevzatá alebo nedoručiteľná a ktorá bola preukázateľne odoslaná na adresu zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto zmluvy alebo inú adresu, ktorá bola dotknutou zmluvnou stranou písomne oznámená druhej zmluvnej strane.
7. Po skončení výpožičky je vypožičiavateľ povinný upratať predmet výpožičky, vrátiť ho v stave spôsobilom na ďalšie užívanie, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.

Článok VII. Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa zaväzujú poskytovať si navzájom potrebnú súčinnosť pre nadobudnutie účinnosti tejto zmluvy a pre jej bezproblémové obojstranné plnenie. Prípadné spory, ktoré by mohli vzniknúť z plnenia tejto zmluvy, budú prednostne riešené dohodou zmluvných strán.
2. Vzťahy zmluvných strán neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.
3. K zmene dohodnutých podmienok môže dôjsť len vzájomnou dohodou zmluvných strán formou písomného dodatku podpísaného obidvomi zmluvnými stranami.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, porozumeli jej obsahu a na znak toho, že obsah tejto zmluvy zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli ju podpísali.
5. Prílohou tejto zmluvy je kalkulačný list výpočtu nákladov na predmet výpožičky.
6. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, po dvoch rovnopisoch pre každého účastníka.
7. Zmluva nadobúda platnosť podpisom oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám.

V Galante, dňa 08.10.2026

V Galante, dňa 08.10.2026

Požičiavateľ :

Vypožičiavateľ :

Gymnázium Zoltána Kodálya
s vyučovacím jazykom maďarským
Kodály Zoltán Gimnázium,
Štvrť SNP 1004/34, Galanta - Galánta
-6-

.....
Mgr. Szilárd Sipos, riaditeľ
Gymnázium Zoltána Kodálya
s VJM – Kodály Zoltán Gimnázium
Galanta - Galánta

.....
Mgr. Peter Kolek, primátor mesta
Mesto Galanta



Interná kalkulácia nákladov spojených s užívaním učebne vrátane sociálneho a obslužného priestoru“

1) Daň z nehnuteľnosti :

Údaje pre výpočet

- daň na rok 2026 = 0,000 € / prenajímateľ je na tento rok oslobodený od platenia

2) Poistenie :

Prenajímateľ ako správca majetku TSK poistenie neplatí, hradí ho vlastník čiže TSK.

3) TÚV, KÚRENIE

Údaje pre výpočet

- predpokladané výdavky školy na rok 2026 = 260.000,00 €
- celková vykurovacia plocha školy = 10.096 m²
- vykurovacia plocha prenajatého priestoru = 100,28 m²

Výpočet :

$$(260.000,00 \text{ €} : 10.096 \text{ m}^2) \times 100,28 \text{ m}^2 = 2.582,49 \text{ € /rok} : 365 \text{ dní} = 7,0753 \text{ €/deň} = 7,000 \text{ €/deň} : 12 \text{ hodín} = 0,5833 \text{ €/1 hod.} = \underline{\underline{1,00 \text{ €/1 hod.}}}$$

4) EL:ENERGIA

Údaje pre výpočet spotreby el. energie z osvetlenia

- Celkový počet neónových svietidiel = 22 ks
- Výkon 1 ks = 36 W
- aktuálna cena el. energie (momentálne platná cena cca = 0,30 € /kWh s DPH, táto cena sa automaticky zmení pri avizovaných zmenách dodávateľa)

Výpočet spotreby el. energie používaním všetkých svietidiel v miestnosti

$$22 \text{ ks} \times 36 \text{ W} = 792 \text{ W} = 0,8 \text{ kWh} \times 0,30 \text{ €} = 0,24 \text{ €/hod.} = \underline{\underline{0,50 \text{ €/1 hod.} = 1,00 \text{ €/1 hod.}}}$$

5) VODNÉ A STOČNÉ

Údaje pre výpočet

- priemerná spotreba vody na osobu /hod. = 10 l
- predpokladaná cena za 1 m³ vody v r.2026 = 3,4921 € /m³ vrátane DPH
- 50 osôb / predpokladaný počet osôb, ktorí použijú sociálne zariadenie

Výpočet :

$$10 \text{ l} \times 50 \text{ osôb} = 500 \text{ l} = 0,5 \text{ m}^3 / \text{deň} \times 3,4921 \text{ € /m}^3 = 1,74605 \text{ €/hod.} / 50 \text{ osôb} = \underline{\underline{2,00 \text{ €/1 hod.}}}$$

6) Podiel nákladov správnej réžie (kancelárske potreby, upratovanie, čistiace prostriedky, odpad, náklady na údržbu, odpisy,...) = predpoklad cca 6,00 €/hod.

Suma bodov 1-6 údaje za hodinu = 1,00 + 1,00 + 2,00 + 6,00 = 10,00 €/hod.

/nakoľko pri prepočte organizácia vychádza z predpokladaných údajov, ceny sa zaokrúhľujú na celé euro nahor/

Vypracovala : Ing. Erika Szalavová
V Galante dňa : 28.09.2026

Schválil : Mgr. Szilárd Sipos

Gymnázium Zoltána Kodálya
s vyučovacím jazykom maďarským
Kodály Zoltán Gimnázium,
Štvrť SNP 1004/34, Galanta - Galánta
-6-